

ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

Số: 3473/GDĐT-TC

Về triển khai việc quy đổi đối với các
chứng chỉ ngoại ngữ, tin học.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 10 năm 2016

Kg: *Bà TT Trương*
Trung tâm LT (Cô Trương, T. Trương)
người cũ *thực hiện* *bỏ HT*

Kính gửi:

- Trường phòng Giáo dục và Đào tạo quận huyện
- Hiệu trưởng trường THPT công lập;
- Giám đốc các Trung tâm Giáo dục thường xuyên;
- Hiệu trưởng trường Cao đẳng, Trung cấp chuyên nghiệp và các đơn vị trực thuộc.

TRƯỜNG CDKT LÝ TỰ TRỌNG TP. HỒ CHÍ MINH	
ĐẾN	Số: 925 Ngày: 19/10/16
Chuyển:	
Lưu hồ sơ số:	

Sở Giáo dục và Đào tạo có nhận công văn số 8084/VP-VX ngày 15 tháng 8 năm 2016 của Văn phòng Ủy ban nhân dân Thành phố về quy đổi các chứng chỉ ngoại ngữ tin học. trong đó, Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân Thành phố Nguyễn Thị Thu chỉ đạo: “Giao Sở Giáo dục và Đào tạo triển khai thực hiện theo quy định”.

Sở Giáo dục và Đào tạo yêu cầu thủ trưởng các đơn vị nghiên cứu triển khai các văn bản có liên quan đến việc quy đổi các chứng chỉ ngoại ngữ tin học, cụ thể như sau:

- Công văn số 3755/BGDĐT-GDTEX ngày 3/8/2016 của Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc quy đổi chứng chỉ ngoại ngữ, tin học;
- Công văn số 6089/BGDĐT-GDTEX ngày 27/20/2014 của Bộ Giáo dục và Đào tạo phúc đáp công văn số 4453/BNV-CCVC ngày 22/10/2014 của Bộ Nội Vụ về việc quy đổi chứng chỉ ngoại ngữ;
- Thông tư số 05/2012/TT-BGDĐT ngày 15 tháng 2 năm 2012 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Quy chế đào tạo trình độ tiến sĩ ban hành kèm theo Thông tư số 10/2009/TT-BGDĐT ngày 7 tháng 5 năm 2009 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo;
- Công văn số 1311/BGDĐT-ĐANN ngày 1 tháng 3 năm 2013 của Thứ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc khảo sát năng lực tiếng Anh giảng viên đại học;
- Thông tư liên tịch số 17/2016/TTLT-BGDĐT-BTTTT ngày 21/6/2016 của Bộ Giáo dục và Đào tạo phối hợp với Bộ Thông tin và Truyền thông ban hành quy định tổ chức thi và cấp chứng chỉ ứng dụng công nghệ thông tin;

Một số vấn đề cần lưu ý:

- Bộ Giáo dục và Đào tạo đã giới thiệu 10 đơn vị được tổ chức rà soát, thi cấp giấy chứng nhận năng lực tiếng Anh tương đương 6 bậc của Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam: Trường Đại học Ngoại ngữ- Đại học Quốc gia Hà Nội, trường Đại học Hà Nội, trường Đại học Ngoại ngữ- Đại học Đà Nẵng, trường Đại học Ngoại ngữ-Đại học Huế, trường Đại học Sư phạm Thành phố Hồ Chí Minh, trường Đại học Thái Nguyên, trường Đại học Sư phạm Hà Nội, trường Đại học Vinh, trường Đại học Cần Thơ, Trung tâm SEAMEO RETRAC (Theo Thông báo kết luận của Thứ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo Nguyễn Vinh Hiền số 42/TB-BGDĐT ngày 5/8/2011, số 896/TB-BGDĐT ngày 24/8/2011 và số 42/TB-BGDĐT ngày 11/1/2013 về việc công nhận năng lực khảo thí của 10 đơn vị thuộc Bộ Giáo dục và Đào tạo).

- Các Trung tâm Ngoại ngữ Tin học được thành lập theo Thông tư 03/2011/TT-BGDĐT ngày 28/1/2011 của Bộ Giáo dục và Đào tạo về ban hành quy chế tổ chức và hoạt động của trung tâm ngoại ngữ tin học được tổ chức dạy và thi theo quy định tại Thông tư liên tịch số 17/2016/TTLT-BGDĐT-BTTTT.

Đề nghị thủ trưởng các đơn vị quan tâm thực hiện theo quy định./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- UBNDTP (để báo cáo);
- Sở Nội vụ;
- Các phòng, ban Sở;
- Lưu: VT, TCCB.

GIÁM ĐỐC

(đã ký)

Lê Hồng Sơn

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 3755/BGDĐT-GDTX

V/v quy đổi chứng chỉ ngoại ngữ, tin học

Hà Nội, ngày 03 tháng 8 năm 2016

UBND. TP. HCM

ĐẾN SỐ 24543

NGÀY 01/8/2016

Kính gửi: Các sở giáo dục và đào tạo

Triển khai thực hiện Luật viên chức và Nghị định số 29/2012/NĐ-CP về tuyển dụng, sử dụng và quản lý viên chức, năm 2015, Bộ Giáo dục và Đào tạo phối hợp với Bộ Nội vụ đã ban hành các Thông tư liên tịch (TTLT) quy định mã số, tiêu chuẩn chức danh nghề nghiệp giáo viên mầm non, tiểu học, THCS và THPT công lập (TTLT số 20/2015/TTLT-BGDĐT-BNV, TTLT số 21/2015/TTLT-BGDĐT-BNV, TTLT số 22/2015/TTLT-BGDĐT-BNV, TTLT số 23/2015/TTLT-BGDĐT-BNV). Trong thời gian qua, khi triển khai thực hiện các Thông tư liên tịch nêu trên, Bộ Giáo dục và Đào tạo nhận được một số văn bản của các địa phương hỏi về việc quy đổi chứng chỉ ngoại ngữ, tin học theo quy định về tiêu chuẩn chức danh, nghề nghiệp của cán bộ, công chức và viên chức.

Về việc này, Bộ Giáo dục và Đào tạo có ý kiến như sau:

1. Về việc quy đổi đối với trình độ ngoại ngữ

Trình độ ngoại ngữ của cán bộ, công chức và viên chức được quy định trong các Thông tư về mã số, tiêu chuẩn chức danh nghề nghiệp là căn cứ vào Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam (ban hành kèm theo Thông tư số 01/2014/TT-BGDĐT ngày 24/01/2014).

Trong khi chờ xây dựng và ban hành các văn bản pháp lý để tổ chức, triển khai hoạt động của hệ thống khảo thí ngoại ngữ quốc gia, Bộ Giáo dục và Đào tạo đã giới thiệu 10 đơn vị được tổ chức rà soát, thi, cấp giấy chứng nhận năng lực tiếng Anh tương đương 6 bậc của Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam (tại các thông báo số 826/TB-BGDĐT ngày 05/8/2011; số 896/TB-BGDĐT ngày 24/8/2011; số 42/TB-BGDĐT 11/01/2013). Về việc xem xét mức độ tương đương của chứng chỉ tiếng Anh thực hành A, B, C ban hành theo Quyết định số 177/QĐ-TCBT ngày 30/01/1993 với Khung tham chiếu Châu Âu về ngôn ngữ, Bộ Giáo dục và Đào tạo đã có Công văn số 6089/BGDĐT-GDTX ngày 27/10/2014 gửi Bộ Nội vụ (văn bản kèm theo). Ngoài ra, các sở giáo dục và đào tạo cũng có thể xem xét các chứng chỉ khác như TOEFL, IELTS hoặc TOEIC... để đánh giá năng lực tiếng Anh của cán bộ, công chức và viên chức.

Việc chấp nhận chứng chỉ/chứng nhận năng lực ngoại ngữ nào và thời hạn áp dụng của chứng chỉ/chứng nhận là do Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh/thành phố trực thuộc Trung ương hoặc Giám đốc sở giáo dục và đào tạo (nếu được Chủ tịch UBND tỉnh/thành phố trực thuộc Trung ương ủy quyền) xem xét, quyết định dựa theo yêu cầu về năng lực ngoại ngữ đối với vị trí công việc.

2. Về việc quy đổi đối với trình độ tin học

Trình độ tin học của giáo viên các cấp được quy định trong các Thông tư liên tịch về mã số, tiêu chuẩn chức danh nghề nghiệp giáo viên căn cứ quy định tại Thông tư số 03/2014/TT-BTTTT ngày 11/3/2014 của Bộ Thông tin và Truyền thông quy định Chuẩn kỹ năng sử dụng công nghệ thông tin.

Bộ Giáo dục và Đào tạo phối hợp với Bộ Thông tin và Truyền thông đã ban hành Thông tư liên tịch số 17/2016/TTLT-BGDĐT-BTTTT ngày 21/6/2016 quy định tổ chức thi và cấp chứng chỉ ứng dụng công nghệ thông tin trong đó có quy định tại khoản 1, 2 Điều 23. Điều khoản chuyển tiếp như sau:

1. Đối với các khóa đào tạo, cấp chứng chỉ tin học ứng dụng A, B, C (theo Quyết định số 21/2000/QĐ-BGDĐT ngày 03/7/2000 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc ban hành Chương trình Tin học ứng dụng A, B, C) đang triển khai trước ngày Thông tư liên tịch này có hiệu lực vẫn được tiếp tục thực hiện, cấp chứng chỉ ứng dụng cho đến khi kết thúc.

2. Các chứng chỉ tin học ứng dụng A, B, C đã cấp có giá trị sử dụng tương đương với chứng chỉ ứng dụng CNTT cơ bản".

Nơi nhận:

- Như trên;
- Bộ trưởng (để báo cáo);
- UBND các tỉnh/thành phố (để biết);
- Các đơn vị thuộc Bộ;
- Công Thông tin điện tử Bộ GDĐT;
- Lưu: VT, GDTX.

KT. BỘ TRƯỞNG
THỨ TRƯỞNG



Nguyễn Vinh Hiển

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 6089 /BGDDT-GDTX

V/v: phúc đáp CV số 4453/BNV-CCVC

Hà Nội, ngày 27 tháng 10 năm 2014

Kính gửi: Bộ Nội vụ

Phúc đáp Công văn số 4453/BNV-CCVC ngày 22 tháng 10 năm 2014 của Bộ Nội vụ về việc "quy đổi chứng chỉ ngoại ngữ", Bộ Giáo dục và Đào tạo có ý kiến như sau:

Chương trình giáo dục thường xuyên về tiếng Anh thực hành ban hành theo Quyết định số 66/2008/QĐ-BGDDT ngày 02/12/2008 (QĐ số 66) và Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam ban hành theo Thông tư số 01/2014/TT-BGDDT ngày 24/01/2014 (khung 6 bậc) đều được xây dựng tương thích với Khung tham chiếu Châu Âu (CEFR).

Bộ Giáo dục và Đào tạo đã thành lập Hội đồng thẩm định để xét giá trị tương đương của chứng chỉ Chương trình tiếng Anh thực hành A, B, C ban hành theo Quyết định số 177/QĐ.TCBT ngày 30/01/1993 (QĐ số 177) với khung CEFR.

Theo khuyến nghị của Hội đồng thẩm định, Bộ Giáo dục và Đào tạo đề xuất như sau:

- (1) Trình độ A theo QĐ số 177 và trình độ A1 theo QĐ số 66 tương đương bậc 1 của Khung 6 bậc.
- (2) Trình độ B theo QĐ số 177 và trình độ A2 theo QĐ số 66 tương đương bậc 2 của Khung 6 bậc.
- (3) Trình độ C theo QĐ số 177 và trình độ B1 theo QĐ số 66 tương đương bậc 3 của Khung 6 bậc.
- (4) Trình độ B2 theo QĐ số 66 tương đương bậc 4 của Khung 6 bậc.
- (5) Trình độ C1 theo QĐ số 66 tương đương bậc 5 của Khung 6 bậc.
- (6) Trình độ C2 theo QĐ số 66 tương đương bậc 6 của Khung 6 bậc.

Trên đây là ý kiến của Bộ Giáo dục và Đào tạo gửi Quý Bộ Nội vụ để tham khảo, xem xét quyết định.

Trân trọng cảm ơn.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Bộ trưởng (để báo cáo);
- Cục KTKĐCLGD, Vụ PC (để biết);
- Lưu: VT, Vụ GDTX.

KT. BỘ TRƯỞNG
THỨ TRƯỞNG



Nguyễn Vinh Hiển

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 2740 /BGDDT-ĐANN
Về: Sử dụng bài thi TOEIC 4 kỹ
năng để rà soát năng lực tiếng Anh

BẢN SAO

Hà Nội, ngày 17 tháng 5 năm 2012

Kính gửi: Công ty IIG Việt Nam

Bộ Giáo dục và Đào tạo đã nhận được đề nghị của IIG Việt Nam về việc sử dụng các bài thi tiếng Anh TOEIC có đủ 4 kỹ năng (nghe, nói, đọc, viết) để đánh giá năng lực tiếng Anh cho học viên Việt Nam. Về việc này Bộ Giáo dục và Đào tạo có ý kiến như sau:

Bài thi tiếng Anh TOEIC hiện nay đang được nhiều cơ sở giáo dục và các doanh nghiệp Việt Nam sử dụng. Việc sử dụng bài thi TOEIC đủ các kỹ năng nghe, nói, đọc, viết sẽ bảo đảm rà soát được cả 4 kỹ năng ngôn ngữ cho thí sinh. Để tiết kiệm kinh phí, IIG hướng dẫn các cơ sở giáo dục lựa chọn tiên hành rà soát trình độ năng lực tiếng Anh cho giáo viên theo hai bước: cho đánh giá 2 kỹ năng nghe và đọc bằng bài thi TOEIC trước; Thí sinh đạt trình độ B2 và C1 tham gia thi tiếp kỹ năng nói và viết sử dụng bài thi TOEIC Speaking & Writing để lấy điểm chuẩn năng lực tiếng Anh cho đủ 4 kỹ năng.

IIG Việt Nam có trách nhiệm bảo mật kết quả thi và cung cấp kết quả cùng báo cáo phân tích chi tiết đánh giá các kỹ năng cho Ban Quản lý Đề án Ngoại ngữ Quốc gia, cho các địa phương hoặc cơ sở giáo dục để có cơ sở lập kế hoạch đào tạo và bồi dưỡng giáo viên.

Trân trọng!

Nơi nhận:

- Như trên;
- Bộ trưởng (để b/c);
- Vụ GDTH, Vụ GDT-H; Vụ GDDH;
- Lưu: VT; ĐANN

KT. BỘ TRƯỞNG

THỨ TRƯỞNG



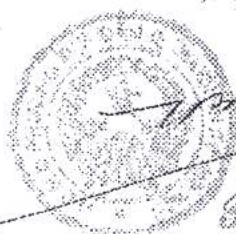
Nguyễn Vinh Hiển

Ngày: 23-05-2012

T/M. UBND PHƯỜNG Đ

K/T. CHỦ TỊCH

PHÓ CHỦ TỊCH



Phạm Tuấn Bình

PHỤ LỤC

BẢNG THAM CHIẾU QUY ĐỔI CHỨNG CHỈ TOEIC TƯƠNG ĐƯƠNG CÁC CẤP ĐỘ KHUNG CHÂU ÂU (CEFR)



CẤP ĐỘ CEFR	TOEIC - L & R	TOEIC - S	TOEIC - W
A1 Beginning	120	50	30
A2 Elementary	225	70	50
B1 Pre-Inter	450 (*)	105	90
B2 Intermediate	600 (*)	140	130
C1 Upper-Inter	850(**)	170	165
C2 Advanced	950	200	200

(Các điểm số nêu trên là điểm tối thiểu cần đạt được)

(*) Mức này đã được bộ GD&ĐT dùng trong Thông tư số: 05/2012/TT-BGDĐT ngày 15 tháng 2 năm 2012 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo

(**) Mức này đã được bộ GD&ĐT dùng trong Công văn số: 1311/2013/ BGDDT - ĐANN ngày 1 tháng 3 năm 2013 của Thứ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo

TOEIC L&R: TOEIC Nghe & Đọc

TOEIC S: TOEIC Nói

TOEIC W: TOEIC Viết

Số: 1311/BGDĐT-ĐANN

V/v: Khảo sát năng lực tiếng Anh giảng
viên đại học

Hà Nội, ngày 01 tháng 3 năm 2013

Kính gửi: BGD các Đại học Thái Nguyên, Đại học Huế, Đại học Đà Nẵng, BGH các trường Đại học Bách Khoa Hà Nội, Đại học Sư phạm Hà Nội, Đại học Kinh tế Quốc dân Hà Nội, Đại học Nông nghiệp Hà Nội, ĐHNội vụ

Bộ Giáo dục và Đào tạo giao Bộ phận Thường trực Đề án ngoại ngữ Quốc gia 2020 và Vụ Giáo dục Đại học tổ chức khảo sát năng lực tiếng Anh của giảng viên tiếng Anh và giảng viên dạy môn chuyên ngành tại các trường đại học và cao đẳng trong cả nước. Dựt khảo sát theo kế hoạch năm 2012 của ĐANNQG 2020 cần hoàn tất trước 16/3/2013.

Thông tin cụ thể liên quan đến đợt rà soát này như sau:

- 1) Mục đích khảo sát: nhằm giúp các trường đại học nắm được năng lực tiếng Anh của đội ngũ giảng viên để có kế hoạch bồi dưỡng và đào tạo hợp lý, hiệu quả.
- 2) Đối tượng tham gia rà soát: Giảng viên tiếng Anh và giảng viên các chuyên ngành giảng dạy tại các trường có tên trong công văn này.
- 3) Thời gian tiến hành khảo sát: trong khoảng từ 07 – 13/3/2013.
- 4) Các đối tượng không cần tham gia khảo sát:
 - a. Giảng viên tiếng Anh có một trong các chứng chỉ quốc tế còn hạn sử dụng (thời hạn thi chưa quá hai năm tính đến 15/03/2013) gồm TOEFL iBT (tối thiểu đạt 90 điểm), IELTS (tối thiểu đạt 7.0 điểm), các chứng chỉ Cambridge CAE, CPE (điểm Pass trở lên), TOEIC đủ 4 kỹ năng (tối thiểu 850 điểm);
 - b. Các giảng viên chuyên ngành có chứng chỉ quốc tế như đã liệt kê ở trên hoặc chứng chỉ năng lực tiếng Anh do một trong 10 đơn vị được Bộ công nhận đủ năng lực khảo thí cấp (không cần xét mức điểm đạt như đối với giảng viên tiếng Anh); thời hạn thi chưa quá hai năm;
 - c. Các giảng viên tiếng Anh hoặc giảng viên chuyên ngành tốt nghiệp đại học, cao học, nghiên cứu sinh tại các nước sử dụng tiếng Anh là ngôn ngữ thứ nhất;
 - d. Các giảng viên cao tuổi (nữ từ 50, nam từ 55 tuổi trở lên).
- 5) Địa điểm tổ chức các Hội đồng khảo sát:
 - a. ĐHTN (cho giảng viên của ĐHTN Thái Nguyên);
 - b. ĐHSPhN (cho giảng viên trường ĐHSPhN, trường ĐH Bách Khoa, trường ĐHNội Vụ, trường ĐHKQTĐ, trường ĐHNông nghiệp);

- c. ĐHNH-Đại học Huế (cho giảng viên ĐH Huế);
- d. ĐHNH-ĐH Đà Nẵng (cho giảng viên ĐH Đà Nẵng).

6) Đề khảo sát:

Đánh giá đủ bốn kỹ năng: nghe, nói, đọc, viết; dùng dạng thức đề thi đã được các đơn vị đủ năng lực khảo thí thống nhất;

7) Đội ngũ giám khảo:

Đội ngũ giám khảo chấm nói và viết phải là những người có kinh nghiệm trong lĩnh vực này; đã qua đào tạo, bồi dưỡng của các tổ chức quốc tế hoặc của ĐANNQG 2020.

Các trường lên danh sách giảng viên tham gia rà soát gửi về ĐANNQG2020 trước 6/3/2013 (theo mẫu đính kèm). Thông tin cụ thể về địa điểm, ngày giờ thi sẽ được thông báo tới các trường ngay sau khi ĐA nhận được Danh sách giảng viên dự khảo sát của trường. Thông tin chi tiết xin mời liên hệ đ/c Vũ Thị Lụa, Cán bộ ĐANNQG 2020, Mobile: 0904111035, Email: vtlua@moet.edu.vn, vtlua@yahoo.com.

Đề nghị các trường tích cực phối hợp với ĐANNQG2020 thực hiện tốt đợt khảo sát này. 

Nơi nhận:

- Như kính gửi;
- Bộ trưởng (để báo);
- Vụ GDĐH (để phối hợp);
- Lưu VT, ĐANN.

KT. BỘ TRƯỞNG
THỨ TRƯỞNG



04/01/Hiền

Phụ lục III

BẢNG THAM CHIẾU QUY ĐỔI MỘT SỐ CHỨNG CHỈ NGOẠI NGỮ TƯƠNG ĐƯƠNG CẤP ĐỘ B1, B2 KHUNG CHÂU ÂU (để xét trình độ ngoại ngữ khi dự tuyển và khi tốt nghiệp)

(Kèm theo Thông tư số: 05 /2012/TT- BGDĐT ngày 15 tháng 2 năm 2012
của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo)

Tiếng Anh

Cấp độ (CEFR)	IELTS	TOEFL	TOEIC	Cambridge Exam	BEC	BULATS
B1	4.5	450 PBT 133 CBT 45 iBT	450	Preliminary PET	Business Preliminary	40
B2	5.5	500 BPT 173 CBT 61 iBT	600	First FCE	Busines Vantage	60

(Các điểm số nêu trên là điểm tối thiểu cần đạt được)

Một số tiếng khác

Cấp độ (CEFR)	tiếng Nga	tiếng Pháp	tiếng Đức	tiếng Trung	tiếng Nhật
B1	TRKI 1	DELFB1 TCF niveau 3	B1 ZD	HSK cấp độ 3	JLPT N4
B2	TRKI 2	DELFB2 TCF niveau 4	B2 TestDaF level 4	HSK cấp độ 4	JLPT N3

Ghi chú: Đối với một số chứng chỉ quốc tế không thông dụng khác, cơ sở đào tạo cần gửi đến Bộ Giáo dục và Đào tạo cho ý kiến về việc quy đổi tương đương.